



PARÓQUIA DA IMACULADA CONCEIÇÃO



IMMACULATE CONCEPTION PARISH

181 Austin Street North
Winnipeg, Manitoba R2W 3M7
Office: (204) 942-3778 * FAX (204) 944-9591

Somos uma Comunidade Cristã vibrante da Arquidiocese de Winnipeg, cuja missão consiste em testemunhar o Reino de Deus através da celebração, serviço e Formação Cristã.



We are a vibrant Christian Community of the Archdiocese of Winnipeg, whose mission is to witness the Kingdom of God through worship, service and Christian formation.

Pastor: Rev. José Eduardo Medeiros pastor@icpwinnipeg.ca
Parochial Vicar: Rev. Wladimir Porreca pastor2@icpwinnipeg.ca
Parish Website: <http://www.icpwinnipeg.ca>

MASS SCHEDULE / HORÁRIO DE MISSAS September 1st – June 30th 1 de Setembro a 30 de Junho

SUNDAY (Domingo): 09:00 Portuguese (Português)
11:45 English (Inglês)
TUESDAY (3ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
WEDNESDAY (4ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
THURSDAY (5ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
FRIDAY (6ª Feira): 19:00 Portuguese (Português)
SATURDAY (Sábado): 17:00 Portuguese (Português)

(SUMMER SCHEDULE / HORÁRIO DE VERÃO) SUNDAYS / DOMINGOS

09:00 Portuguese (Português) **11:00** Bilingual (Bilingue)

CONFESSIONS / CONFISSÕES

SATURDAY (Sábado): 16:15–16:45 (or by appointment)

SCHOOL OF CHRISTIAN FORMATION ESCOLA DE FORMAÇÃO CRISTÃ

SUNDAY (Domingo): 10:30–11:30am

ROSARY / TERÇO

40 minutes before each Mass / 40 minutos antes da Missa

EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT EXPOSIÇÃO DO SS. SACRAMENTO

September 1st – June 30th
All Fridays (Todas as 6ªs Feiras): 17:45 – 18:45

MEMBROS DO CONCELHO PASTORAL Pastoral Council: pastoral@icpwinnipeg.ca

Fr. José Eduardo	João Arruda	Agostinho Aguiar
Manuel Gomes	Leonor Lima	Daniel Carreiro
José Simão	Lorena Galante	Roger Miranda
Fernando Braga	Wilson Caetano	
José Ferreira 663-4578 (English)		
John Pacheco 792-3991 (Portuguese)		

FINANCE COUNCIL

Finance Council: finance@icpwinnipeg.ca

LITURGY COMMITTEE

Liturgy Committee: liturgy@icpwinnipeg.ca

Youth Group

Henry Braga - 941-1275 - queque@mts.net

Halls Supervisor:

Mr. Fernando Braga
204-334-3980

For After Hours Emergencies Only 946-2266

Administrative Assistant: Paulina Lima
secretary@icpwinnipeg.ca

(Please address all e-mail to the appropriate parties. When unsure, please send your message to the Parish Secretary).

OFFICE SCHEDULE: Monday – Friday 09:00–12:00 12:30–17:30
HORÁRIO DE CARTÓRIO: 2ª a 6ª Feira 09:00–12:00 12:30–17:30

(Lembramos todos aqueles responsáveis pela reserva de espaço nos salões paroquiais, que são responsáveis por fecharem todas as portas e desligarem todas as luzes).



(We would like to remind those responsible for reserving space in any of the church's buildings, that you are responsible for making sure that all the doors are locked & lights, etc. are turned off).

Christian Formation Coordinator / Coordenador de Formação Cristã:
Mr. Manuel Gomes - religiosused@icpwinnipeg.ca Tel. 943-1918

BAPTISMS / BAPTIZADOS: 2nd Sunday – 11:45 Mass in English - 4th Sunday – 9:00 Mass in Portuguese ➡ 2º Domingo - Missa das 11h45 em Inglês – 4º Domingo – Missa das 9h00 em Português

(Only children of **Registered** parishioners for at least 6 months, will be accepted into Baptism at Immaculate Conception Parish. All interested **parishioners** need to contact the parish, at least **one month** before the desired date of baptism. ➡ Só os filhos de paroquianos **Registados** pelo menos 6 meses, serão aceites para Baptismo na Paróquia da Imaculada Conceição. Todos os **Paroquianos** interessados, deverão contactar o cartório pelo menos **um mês** antes da desejada data de Baptismo).

MARRIAGES: By Appointment Only – One Year Before Desired Date.

(You must be a **Registered Parishioner** for at least 6 months and a **regularly attending member**, in order to be married at Immaculate Conception Parish. All of the interested **parishioners** will need to contact the parish Pastoral Associate at least **one year** in advance, in order to allow time to plan for meetings and reservations of restaurants or reception halls).

179 - 1

DECEMBER 13, 2009
THIRD SUNDAY OF ADVENT:
13 de DEZEMBRO de 2009
III DOMINGO DO ADVENTO

READINGS / LEITURAS
December 20, 2009 / 20 de Dezembro 2009

ZEP 3:14-18a
PHIL 4:4-7
LK 3:10-18

STEWARDSHIP MESSAGE
MENSAGEM DA MORDOMIA.

December 13, 2009
3rd Sunday of Advent

"Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God." - Philippians 4:6-7

St. Paul reminds us that our God is an abundant God, the ultimate giver of gifts. He promises to give us all that we need. When we trust that God will take care of us, it is easier for us to share what we have been given.

Por nada vos deixeis inquietar; pelo contrário: em tudo, pela oração e pela prece, apresentai os vossos pedidos a Deus em acções de graças.

São Paulo lembra-nos que o nosso Deus é abundante e compassivo e o maior doador de dons. Ele promete dar-nos tudo que necessitamos. Quando confiamos no cuidado de Deus, facilmente partilharemos o que nos foi dado.

Sharing God's Gifts

Our Annual Archdiocesan Appeal

Parish Goal: \$55,260.00

We still need \$15,000.00 to reach our goal. Remember that all money raised over our goal will be **returned** to the Parish to support our every day expenses.

Objectivo da Paróquia: \$55,260.00

Para chegar ao nosso objectivo, resta-nos angariar ainda \$15,000.00. Lembrem-se que todo o dinheiro angariado além do objectivo final será **devolvido** á paróquia para pagamento das nossas despesas diárias.

KNIGHT OF COLUMBUS: would like to inform all the members that there will be no General meeting in the month of December. They wish everybody a HAPPY CHRISTMAS in the company of the Holy Family & PROSPEROUS NEW YEAR with many blessings from God.

CAVALEIROS DE COLOMBO: Gostariam de informar a todos os membros que não haverá reunião Geral no mês de Dezembro. E desejam a todos um NATAL MUITO FELIZ na companhia da Sagrada Família, e um ANO NOVO PROSPERO cheio de Bênçãos de Deus.

Sacramento de Reconciliação (Advento):

- St. John Cantius Parish - 9 de Dezembro às 19:00
- St. Anthony of Padua Parish - 10 de Dezembro às 19:00
- Kateri Tekakwitha Parish - 11 de Dezembro às 19:00
- St. Nikola Tavelic Church - 13 de Dezembro às 19:00
- St. Joseph's Parish - 15 de Dezembro às 19:00
- St. Peter's Parish - 16 de Dezembro às 19:00
- **Immaculate Conception Parish - 17 de Dezembro às 19:00**
- Holy Ghost Parish - 18 de Dezembro às 19:00

Penitential Services (Advent):

- St. John Cantius Parish - December 9th at 7:00 p.m.
- St. Anthony of Padua Parish - December 10th at 7:00 p.m.
- Kateri Tekakwitha Parish - December 11th at 7:00 p.m.
- St. Nikola Tavelic Church - December 13th at 7:00 p.m.
- St. Joseph's Parish - December 15th at 7:00 p.m.
- St. Peter's Parish - December 16th at 7:00 p.m.
- **Immaculate Conception Parish - December 17th at 7:00 p.m.**

Next children's Mass: will be on Sunday December 20th at 11:45 a.m.

Próxima Missa das crianças: será no Domingo dia 20 de Novembro às 11:45 da manhã.

Sharing God's Gifts"

Just a friendly reminder, we are short on our commitment to fulfill our obligation to Sharing God's Gifts. If you have not made your contribution please do so as we need to send our goal by the end of the year. Remember how God has been good to you and your families. It's time to give back by sharing your treasure with the Lord. We know deep down we are all good stewards, it's just that sometimes we get so caught up with everyday things that we forget our commitments!

God Bless.

The Sharing God's Gifts Committee

"Partilhando as Dádivas do Senhor"

Lembramos à comunidade que ainda não conseguimos realizar o nosso compromisso obrigatório do Apelo Arquidiocesano Partilhando as Dádivas do Senhor. Se ainda não o fez, agradecemos que enviasse o seu contributo o mais depressa possível para assim podermos conseguir o nosso objectivo antes do final do ano. Lembre-se como Deus tem sido bom para consigo e as suas famílias. É tempo de retribuir, partilhando com Senhor o vosso tesouro. No nosso íntimo sabemos que somos bons Cristãos Co-responsáveis, mas de vez em quando ficamos tão preocupados com os problemas do dia-a-dia que nos esquecemos de cumprir os nossos compromissos!

Deus vos abençoe.

Comissão "Partilhando as Dádivas do Senhor"

Pastoral Council Meeting: January 13th at 7:30 p.m.

Reunião do Conselho Pastoral: 13 de Janeiro às 19:30.

Finance Committee Meeting: January 27th at 7:30 p.m.
Reunião da Comissão Financeira: 27 de Janeiro às 19:30.

FEAST SCHEDULE
CALENDÁRIO DE FESTAS 2010

****Easter Sunday / Domingo Páscoa**
April 04 / 4 de Abril 2010
Missa / Mass - 8:00 PM (Bilingual)

****Pentecost - Feast of the Holy Spirit /
Pentecostes – Festa do Divino Espírito Santo**
May 23 / 23 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Confirmation / Confirmação**
TBA

****Feast of the Holy Spirit – Casa dos Açores
Festa do Espírito Santo – Casa dos Açores**
30 May / 30 de Maio 2010
Mass - 10:00 AM (English)
Missa - 1:00 PM (Português)

****Corpus Christi - First Communion
Corpus Christi – Primeira Comunhão**
June 06 / 6 de Junho 2010
Missa - 10:00 AM (Português)
Mass - 1:00 PM (English)

****Santo Cristo Feast Triduum /
Triduo da Festa do Senhor Santo Cristo**
June 09, 10 & 11 / 9, 10, e 11 de Junho
****Santo Cristo Feast /
Festa do Senhor Santo Cristo**
June 12 & 13 / 12 e 13 de Junho 2010
June 12 / 12 de Junho - 4:00 PM (Português)
June 13 / 13 de Junho - 10:00 AM (English)
June 13/ 13 de Junho - 1:00 PM (Português)

****Our Lady of Fatima Feast /
Festa de Nossa Senhora de Fátima**
September 25 / 25 e Setembro, 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Immaculate Conception Feast Dinner /
Jantar da Festa da Imaculada Conceição**
December 04 / de Dezembro 2010
Mass / Missa – 6:00 PM (Bilingual)

****Solenidade da Imaculada Conceição /
Solemnity of the Immaculate Conception**
December 08 / 8 de Dezembro 2010
Mass / Missa – 8:00 PM (Bilingual)

Knights of Columbus Meeting: January 28th at 8:00 pm.
Reunião de Cavaleiros de Colombo: 28 de Janeiro às 8:00.

Acolytes Christmas Preparation: there will be a Christmas preparation rehearsal with breakfast included with Fr. José Eduardo and Fr. Wladimir for the Acolytes on, December 22nd at 9 a.m. We ask that all Acolytes please attend this rehearsal.

Preparação do Natal para os Acólitos: na Terça-Feira dia 22 de Dezembro haverá um ensaio de preparação da época do Natal com

pequeno-almoço incluído com o Pe. José Eduardo e O Pe. Wladimir para todos acólitos às 9h00 da manhã. Pedimos a todos os Acólitos de participarem neste ensaio.



**CHRISTMAS AND NEW YEAR
NATAL E ANO NOVO**

Mass Schedule /Horário de Missas

Thursday/Quinta-feira

Dec. 24 de Dez
9:00 p.m. – English
Midnight / Meia Noite – Portuguese

Friday/Sexta - feira

Christmas Day / Dia de Natal
11:00 a.m. – Bilingual / Bilingue

Thursday/Quinta Feira

December 31 de Dezembro
7:00 p.m. – Bilingual / Missa Bilingue

Friday/Sexta Feira

New Year's Day / Dia de Ano Novo
11:00 a.m. – Bilingual / Missa Bilingue

Banda Lira de Fátima

**** New Years Party - December 31,
2009 **-**

**Holiday Inn Hotel – Airport West
2520 Portage Ave**

Doors open at 6:00pm

Dinner served at 7:30pm

Adults: \$60.00 Children \$35.00

**Please contact: Luis Dias 955 - 6841/
Peter Moreira 510-0075**

**Attention
Sunday School Students!**

**There will be no classes on the 27th
of December and January 3rd.
Classes will begin again on the 10th**

Mass for Intentions Week

Saturday, December 12 / Sábado 12 de Novembro:

18:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora

- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira de Ramos, esposo, filhos e almas do purgatório
- Alfredo O.Lopes, Maria de Fátima Lopes e pelas almas abandonadas – Rosa Nunes
- José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes
- Beatriz Martins, marido e familiares vivos e falecidos
- Rui Frias familiares vivos e falecidos – pais
- João Alberto Ataíde da Silva- filhos Neta e Maria José
- Ação de Graças a Nossa Senhora da Conceição – Alberto Carvalho
- Bernardino Moura – Ermelinda Moura
- Frank Pacheco – esposa, filho, nora e neta
- Em louvor do Senhor Santo Cristo pela saúde de uma família
- Virgínia Pacheco Almeida e esposo
- Briolanja Pontes e José Pontes – Liduína Correia
- Zenaida Medeiros e almas do purgatório – Liduína Correia e Lurdes Moniz
- João de Deus Rodrigues – Joana Rodrigues
- José Medeiros Requeima – Natal Requeima e família
- Jacinto Raposo Furtado, Mariana Martins Couto – filho

Sunday, December 13 / Domingo 13 de Dezembro:

9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos

- Ernesto e Zélia Sousa
- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
- José Vieira Mira, pais e sogros – esposa e filhos
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa – filhos
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular
- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima – família
- Familiares vivos e falecidos de José e Rosa Fontes
- Maria Delfina Botelho e João da Costa Botelho – filha Maria Costa
- José Luis Pimentel, pai e família falecida – Amélia Pimentel
- Augusto Lopes, José Lopes e familiares vivos e falecidos
- Virgínia Tavares – filha genro e netos
- Filomena da Silveira – Rogério Silveira e filhos
- Nelson Raposo – pais
- Alberto Bettencourt Pereira- Helena e Alberto Nunes
- Alberto Inácio Costa e Maria de Lurdes Costa- Filha Fátima Costa
- Alberto Bettencourt Pereira – esposa, filhas e genros
- Em louvor a Santa Luzia por uma graça recebida – Vitória Almeida
- José Cerqueira - esposa e filhas
- Armando Couto – Joana Rodrigues
- João José Costa – Joana Rodrigues

- José Carreiro – Octávio Carreiro
- Pais e sogros e familiares falecidos – José e Gumicilda Ferreira

11:45 – FOR THE PEOPLE

Tuesday, December 15 / Quarta –Feira 15 de Dezembro:

10:00 -

Wednesday, December 16 / Quarta – Feira 16 de Dezembro:

10:00 –Em louvor de São José agonizantes e moribundos – Ir. S. José

Thursday, December 17 / Quinta - Feira 17 de Dezembro:

10:00 – No Mass / Não haverá Missa

Friday, December 18 / Sexta-Feira 18 de Dezembro:

10:00AM –Pela Santificação dos Sacerdotes

Saturday, December 19 / Sábado 19 de Dezembro:

17:00 - João Borba e família viva e falecida – esposa, filho e nora

- Cláudio Barbosa, pais e sogros – esposa e filhas
- Sally Cabral, avós e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório – António Cabral e família
- José Botelho – esposa e filhos
- António Nunes - esposa e filha
- Donatila Raposo, pais e almas do purgatório
- Belmira de Ramos, esposo e almas do purgatório
- Alfredo Lopes, Maria de Fátima Nunes Lopes e pelas almas abandonadas – Rosa Nunes
- José Fontes, esposa, filha e família viva e falecida – Família Fontes
- Beatriz Martins, marido e familiares vivos e falecidos
- Rui Frias familiares vivos e falecidos – pais
- João Ataíde da Silva- filhos, neta e Maria José
- Ação de graças a Nossa Senhora da Conceição – Alberto Carvalho
- Bernardino Moura – Ermelinda Moura
- Frank Pacheco – Esposa, filho, nora e neta
- Em louvor do Senhor Santo Cristo pela saúde de uma família
- Virgínia Pacheco Almeida e esposo
- Briolanja Pontese José Pontes – Liduína Correia
- Zenaida Medeiros e almas do purgatório – Liduína Correia e Lurdes Moniz
- João de Deus Rodrigues – Joana Rodrigues
- Maria da Conceição Sousa Calisto, João Manuel Sousa Calisto - sobrinha e irmão

Sunday, December 20 / Domingo 20 de Dezembro:

9:00 - Zélia Medeiros, pais e familiares vivos e falecidos

- Ernesto e Zélia Sousa
- Maria da Conceição Machado e José Machado
- Manuel Botelho de Melo e família – esposa e filhos
- José Vieira Mira, pais e sogros –esposa e filhos
- Maria Da Gloria Bernardo da Costa e João da Costa – filha
- Ermelinda Moura, João Figueiredo dos Reis e familiares vivos e falecidos e almas do purgatório
- Pedro Bernardo de Sousa – filhos
- Intenção particular
- Virgínia Braga, familiares vivos e falecidos e almas do Purgatório – Victorino Braga
- Lucia Silva Pollak e familiares falecidos – Seus pais Manuel e Rosa Silva
- Intenção particular

- Por alma de Maria da Conceição e João Vieira e em graças recebidas de Nossa Senhora de Fátima.

11:45 – FOR THE PEOPLE

Holiday Office Hours:

Wednesday, December 23 / 9:00 AM-12:00 PM

Thursday, December 24 / 9:00 AM – 12:00 PM

Friday, December 25 / Closed

Monday, December 28 / Closed

Thursday, December 31 / 9:00 AM-12:00 PM

Friday, January 1, 2010 / Closed

The office will be opened Monday, January 4, 2010.

Horário do Cartório:

Quarta-Feira, 23 de Dezembro / 9:00 -12:00

Quinta-Feira, 24 de Dezembro / 9:00 -12:00

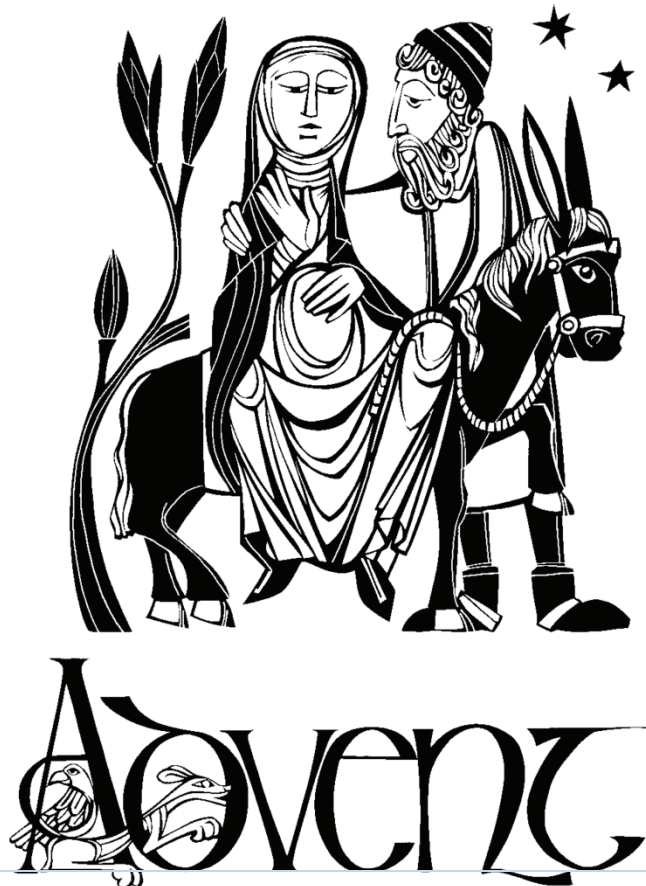
Sexta-Feira, 25 de Dezembro / Encerrado

Segunda-Feira, 28 de Dezembro/ Encerrado

Quinta-Feira, 31 de Dezembro / 9:00 – 12:00

Sexta -Feira, 1 de Janeiro, 2010 – Encerrado

O cartório estará aberto Segunda-Feira, no dia 4 de Janeiro de 2010.



DREAMHAVEN REALTY
Ask About Our Exclusive "Dream Rebate"

WALTER MOTA - BROKER
MANUEL MOTA - SALES ASSOCIATE

944-2770   

www.dreamhavenrealty.com

MARIO J. SANTOS
Nancy M. Gonçalves
Barristers & Attorneys-at-law
Notaries Public (Advogados)
Casa do Minho Portuguese Centre Building
1080 Wall Street, Ste. 202 (204) 783-0554
Tem Testamento?
Tem Procuração?

DORION INSURANCE & Travelair autopac

Seguros de todo tipo
Viagens Para Todo Mundo

LUIS V. BATISTA

559 Ellice Ave.
772-3301

TDS
THOMPSON DORFMAN SWEATMAN LLP
Silvia de Sousa-Advogada
934-2592

marlin travel
VIAGENS PARA PORTUGAL E O RESTO DO MUNDO
Maria Batista, Marlin Travel
Garden City Shopping Ctr (beside the food court)
944-7888

BESWAY
AGENCIES (R.T.I.) LTD.
Realty • Travel
Insurance • Autopac
555 Notre Dame Avenue
774-1634

Apollo Travel
560 Sargent Avenue
786-8558

PORTUGUESE BARBER HAIRSTYLING BARBER SHOP
Hairstylist-Albino
38 Kate St. **783-8429**

Four Seasons Auto Body Ltd.
Joe & Danny Valentim
309 Stanley St. **944-8145**

Cropo FUNERAL CHAPEL

Show you care

1442 Main Street
phone 586-8044 • email cropo@mts.net
www.cropo.com

ASSUMPTION CATHOLIC CEMETERY AND QUEEN OF HEAVEN MAUSOLEUM
3990 Portage Avenue, Winnipeg
888-7557

- ♦ burial plots
- ♦ outdoor crypts
- ♦ memorials & vases
- ♦ mausoleum crypts
- ♦ cremation plots & niches

A Tradition of Faith Throughout Our Lives

Flowers To Go
& Gifts By Sergia
Flowers for Funerals • Hospitals
Weddings • Graduation • Home
Imported Gold & Silver
Gifts for all Occasions
646 William Ave. **633-2295**
Evenings **783-8673**

We firmly believe the family that gets healthy together, lives long together.

We believe that your body and health are gifts from God and how you thank Him is by taking care of them.

The best in healthcare for you and your entire family without drugs and surgery.

Dr. Tracy Vieira | Dr. Gilbert Miranda
1287 Jefferson Ave. - (204) 632 4080
SERVICES AVAILABLE IN ENGLISH, TAGALOG AND PORTUGUESE.

PROUDLY SERVING THE NORTH END COMMUNITY FOR THE LAST 10 YEARS. | **mapleschiropractic**

Please Patronize Our Advertisers!

For advertising space call
1-800-268-2637

Massey Foot Care

- Introducing infrared sauna treatment medically approved for proven results in Fibromyalgia, Asthma, Arthritis, Psoriasis, Cancer prevention, Weight loss 600 cal in 30 min.
- Non surgical fabulous face lift
- Detox, Reflexology Laser TX

290-1288 • 415-5464

Associação Portuguesa dos Veteranos da Guerra

SE É VETERANO
JUNTA-TE A NÓS

1331 Downing St. 772-1760
783-8429 633-2818



- Tradition
- Value
- Reputation
- Experience

Trusted Since 1894
BARDAL
FUNERAL HOME & CREMATORIUM
843 Sherbrook St. 774-7474
www.bardal.ca

MOSAIC FUNERAL

CREMATION & CEMETERY SERVICES

OVER 50 YEARS OF FUNERAL & CEMETERY EXPERIENCE
SHAWN ARNASON AND DARIN HOFFMAN - FUNERAL DIRECTORS
ECONOMICAL & AFFORDABLE SERVICE PACKAGES

\$1965 COMPLETE INTERMENT SERVICES

\$1395 COMPLETE MEMORIAL SERVICES
(MERCHANDISES & TAXES EXTRA)

Located at 1839 Inkster Blvd. (Just 5 Minutes West of Main St.)

Call Sergia Carvalho at 633-2295

or Shawn or Darin at 275-5555 24 hr.

RESPECT, TRADITION & FLEXIBILITY



Luso Mart Imports Ltd.

"Imported and Domestic Gifts of Distinction for all Occasions"

Elvira & Americo Delgado

555 Sargent Avenue **783-5659**